



CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN [A] † 11/10/2026

ÔBACE quý mến,

Trong tháng Mười này, Đức Thánh Cha Leo XIV mời gọi toàn thể Hội Thánh cùng với ngài cầu nguyện cho những ai mắc bệnh tâm thần. Họ có thánh Dymphna là vị thánh bốn mạng. Vậy hãy xin ngài cầu thay nguyện giúp cùng Chúa cho các bệnh nhân được vượt qua những khó khăn về sức khỏe tâm thần.

Thánh nữ Dymphna sinh ra tại Cộng Hòa Ái Nhĩ Lan vào thế kỷ thứ VII. Ngài được mẹ âm thầm nuôi dưỡng trong Đức Tin Kitô giáo, dù cha ngài là một vị vua ngoại giáo. Được đức tin soi dẫn, Dymphna đã tận hiến cuộc đời mình cho Đức Kitô qua lời khấn khiết tịnh.

Sau khi mẹ qua đời, Thánh Dymphna trốn sang vùng đất ngày nay thuộc nước Bỉ cùng với một linh mục và những người đồng hành, để tránh ý định tội lỗi của cha mình là muốn kết hôn với ngài.

Cuối cùng, ngài định cư tại thị trấn Geel. Về sau, nơi đây trở nên nổi tiếng vì sự chăm sóc và lòng trắc ẩn dành cho những người mắc bệnh tâm thần.

Ngày nay, thánh Dymphna được chọn làm quan thầy của những bệnh nhân tâm thần, lo âu, hoảng sợ, đau khổ về cảm xúc và những nạn nhân bị bạo hành. Nhiều người Công giáo cầu nguyện với thánh nhân để được ơn bình an, niềm hy vọng và sự chữa lành.

Theo gương Đức Giêsu và thánh Dymphna, chúng ta hãy cởi mở tiếp xúc, nâng đỡ, an ủi họ trong tình huynh đệ, chứ không sợ hãi né tránh, xa lánh và ruồng bỏ nhưng anh chị em kém may mắn đó.

Nguồn hdgmvietnam.com

Lm. Phanxicô Assisi Đặng Phước Hòa, CSsR.

Quản xứ

Hình ảnh Giáo hoàng Leo XIV đang cầu nguyện theo ý nguyện tháng 10 năm 2026, hướng về chủ đề sức khỏe tâm thần. Trên tay cầm bức ảnh Thánh Dymphna – vị thánh bảo trợ cho những người mắc các chứng rối loạn tâm thần.

SỨ MẠNG CỦA CỘNG ĐOÀN TÍN HỮU GX ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

- Loan báo Tin Mừng của Chúa Giêsu Kitô Cứu Thế trong tinh thần yêu thương, hiệp nhất, và khiêm nhường phục vụ.
- Bảo tồn và thăng tiến các giá trị văn hóa Việt Nam trong đời sống đức tin của người Công giáo Việt Nam Hải ngoại, đặc biệt quan tâm đến thế hệ trẻ.



MISSION OF MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH COMMUNITY

- Proclaim the Good News of Jesus Christ the Savior in a spirit of love, unity, and humble service.
- Preserve and promote Vietnamese cultural values in the faith life of Vietnamese Catholics, paying special attention to the younger generations.



CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office ☎ (972) 414-7073
Thứ Hai - Sáu, Chúa Nhật: 9 AM - 2 PM | Thứ Bảy Đóng cửa



THÁNH LỄ TRONG TUẦN

CHÚA NHẬT

- ✠ Lễ Chiều Thứ Bảy *5 PM, 7 PM (Eng)
- ✠ Lễ I (Lễ Gia Đình) 7 AM
- ✠ Lễ II (Lễ Thanh Niên) 9 AM
- ✠ Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:15 PM
- ✠ Lễ IV (Lễ Gia Đình) 5 PM

THỨ HAI - THỨ SÁU

Thánh Lễ 7 AM & 7 PM

THỨ BẢY

Khấn Đức Mẹ HCG 5:30 PM

Thánh Lễ 8 AM, *5 PM & 7 PM

THỨ NĂM TUẦN 2 TRONG THÁNG

Benediction + Corpus Domini 7:30 PM

THỨ SÁU TRONG TUẦN

Chầu Lướt 7:30 AM - 6:30 PM

Chầu sau Thánh Thể 7:30 PM

✠ Giải Tội

- Thứ Hai - Thứ Bảy: 30 phút trước Thánh Lễ chiều
- Chúa Nhật không có Giải tội

✠ Rửa Tội

- Rửa tội trẻ em vào thứ Bảy tuần thứ 2 lúc 2:30 PM tại nhà thờ
- Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2

✠ Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

- Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ

✠ Hôn Phối

- Cần làm hồ sơ Hôn Phối tại Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới

✠ Xức Dầu

- Nếu cần xức dầu khẩn cấp xin gọi (469) 797-8070 / (214) 924-8359

✠ Đám Tang

- Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo xứ hoặc (469) 797-8070

LỚP HỌC CHÚA NHẬT

- ✠ Giáo Lý 11:00 - 12:00
- ✠ Việt Ngữ 14:00 - 15:00
- ✠ Thánh Lễ 12:15
- ✠ TNTT 15:15 - 16:15

CHÁNH XỨ

Lm Phanxicô Assisi Đặng Phước Hoà, CSSR

PHÓ XỨ

Lm Giuse Đình Tú, CSSR (469) 797-8070

Lm Martin Nguyễn Cát, CSSR (346) 490-9800

PHÓ TẾ

Vincent Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

Giuse Phạm Hào (816) 258-1475

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

Phạm Tân (972) 414-7073

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chu Đức Thịnh (214) 454-6643

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Trần Ánh Kim (214) 606-1956

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Nguyễn Jason Chính (214) 924-8359

KHỐI PHỤNG VỤ

Đoàn Xuân Định (214) 514-8551

BAN THỪA TÁC VỤ RƯỚC LỄ

Nguyễn Thông (972) 977-5037

BAN THỪA TÁC VỤ SÁCH THÁNH

Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753

BAN GIÚP LỄ

Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

CA ĐOÀN

Thánh Linh (214) 289-9581

Trịnh Vương (469) 556-9479

Augustine (971) 227-6235

Fiat (214) 529-5698

Thiếu Nhi (214) 207-8548

Gioan Vianney (469) 583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH

DỰ BỊ HÔN NHÂN & ĐẠI DIỆN TÒA ÁN HÔN PHỐI

Lê Văn Tới (972) 422-0331

CT THĂNG TIẾN HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

Nguyễn Lý (469) 328-4702

KHỐI GIÁO DỤC

Lm Giuse Đình Thanh Tú (469) 797-8070

BAN GIÁO LÝ

Sr. Nguyễn Mai Grace, CMR (417) 425-5160

BAN VIỆT NGỮ

Phan Thanh (214) 603-7674

HỘI PHỤ HUYNH

Đỗ Trọng Nghĩa (214) 695-5428

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ

Phêrô Võ Thái Thomas (972) 352-9042

BAN GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Phó Tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM

Lê Hữu Khanh (469) 732-7248

HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Đỗ Thị Minh Tâm (214) 326-5058

HỘI ĐẠO BÌNH ĐỨC MẸ

Đào Vũ Thu Hương (469) 525-8044

HỘI ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Vũ Kim Oanh (469) 831-4848

ĐOÀN THANH NIÊN PHANXICO ASSISI

Nguyễn Phi Thoại Hưng (214) 517-1539

MỤC VỤ GIỚI TRẺ

Trần Linda (903) 975-3678

NHÓM NGUỒN SỐNG

Nguyễn Trí (214) 406-3475

NHÓM LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA

Đào Huy Lâm (469) 396-2321

NHÓM BẢO TRÌ TT AN PHONG

Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

BAN TRẬT TỰ

Nguyễn John Phú (469) 360-5880

BAN AN NINH

Nguyễn Chí Dũng (469) 544-6506

Phan Johnny (469) 996-5933

Nguyễn Phong Allan (214) 727-8107

SAFE ENVIRONMENT OFFICER

Trần T T Nga (972) 890-7917

Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

NHÓM BÁC ÁI

Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171

HỘI HIỆP SĨ COLUMBUS

Nguyễn Timothy (714) 865-6543

HỘI QUÁN GIÁO XỨ

Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

Văn Phòng Giáo Xứ (972) 414-7073

ĐẠI DIỆN BẢO TRỢ ƠN GỌI

Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

GK 1: Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

GK 2: Phạm Huy Thế (214) 603-2330

GK 3: Nguyễn Ngọc Minh (469) 274-5400

GK 4: Nguyễn Bình (469) 878-0510

GK 5: Ngô Suốt (972) 644-5790

GK 6: Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575

GK 7: Nguyễn Hưng (972) 559-0081

GK 8: Nguyễn Đức Minh (972) 768-0787

GK 9: Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

GK 10: Ngô Thị Định (214) 315-5351

GK 11: Lê Tấn Dũng (214) 299-9165

GK 12: Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

TUẦN PHỤNG VỤ

10 2026

- 11 **Chúa Nhật XXVIII Thường Niên Năm A**
 - 12 Thứ Hai, Tuần 28 Thường Niên
 - 13 Thứ Ba, Tuần 28 Thường Niên
 - 14 Thứ Tư, Thánh Calixtô I, giáo hoàng, tử đạo, (n)
 - 15 Thứ Năm, Thánh Têrêxa Giêsu, trinh nữ, TS Hội Thánh, (N)
 - 16 Thứ Sáu, Thánh Hétvích, nữ tu, (n)
Thánh Magarita Maria Alacôc, trinh nữ, (n)
 - 17 Thứ Bảy, Thánh Inhaxiô thành Antiôchia, GM, tử đạo, (N)
 - 18 **Chúa Nhật XXIX Thường Niên Năm A**
- Ghi chú: (n) Lễ nhớ không buộc; (N) Lễ nhớ buộc

Đọc Kinh Tôn Vương

Chúa Nhật 11/10/2026 @7 PM

- GK1 Bà Nguyễn Thị Tươi 214-604-2135**
1901 Steamboat Spring Dr, Garland
- GK11 A/C Hoàng Liệu & Lan 309-706-2693**
3118 Clay Brook Drive, Wylie, TX 75094



THÔNG BÁO

- Nhà thuốc tây Saint Paul sẽ có chích ngừa cúm (flu shot) miễn phí cho cộng đồng tại Giáo xứ - Nhà Giêradô vào ngày Thứ Bảy 17/10 từ 4-8 PM và Chúa Nhật, 18/10 sau lễ 7 AM.



- Tuần sau, 17-18/10, chúng ta sẽ quyền tiền đợt 2 cho Ngày Thế Giới Truyền Giáo. Xin quý vị rộng tay.



THE MONTH OF OCTOBER IS DEDICATED TO THE HOLY ROSARY

Alleluia! Xin Thân Phụ Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, soi trí mở lòng cho chúng ta thấy rõ, đâu là niềm hy vọng, mà ơn Người kêu gọi đem lại cho chúng ta. Ep 1:17-18



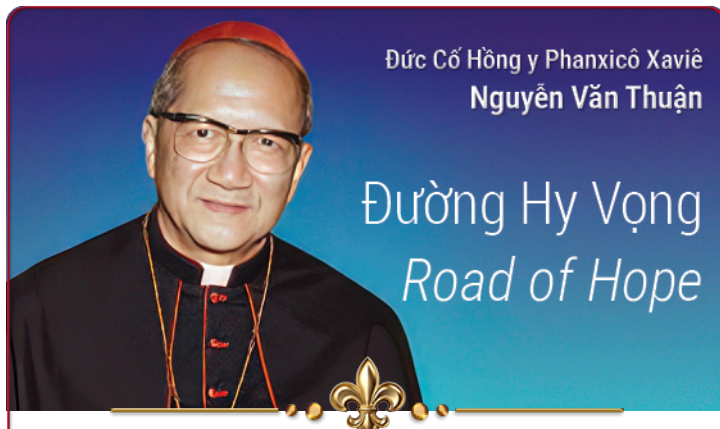
Click to hear
Bishop Fulton J. Sheen
speaks on the Holy Rosary

ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ ONLINE PARISH ONLINE DONATION



Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rỏ, tiền đầu đợt 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gửi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ dmhcg.org, sau đó bấm vào mục “[Donation – Đóng góp online](#)”, kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.



Đức Cố Hồng y Phanxicô Xaviê
Nguyễn Văn Thuận

Đường Hy Vọng
Road of Hope

“Nhà tạm Chúa Thánh Thể và Mẹ Maria là bí quyết sức mạnh của con trên đường hy vọng. Tất cả các tình tử dù xán lạn, bao la đến đâu, cũng không sánh với quả đất nhỏ hẹp này được”.

Đường Hy Vọng, số 733



Q&A: Thưa Cha, tại sao Giáo Hội lại chọn tháng 10 là tháng Mân Côi để lần chuỗi tôn kính Mẹ Maria mà không phải các tháng khác? Và lịch sử của kinh Mân Côi bắt nguồn từ đâu?

Tháng 10 được Giáo Hội chọn làm Tháng Mân Côi không phải là một sự lựa chọn ngẫu nhiên, nhưng có liên hệ đặc biệt với ngày 7 tháng 10, lễ Đức Mẹ Mân Côi. Ngày này bắt nguồn từ biến cố hải chiến Lepanto năm 1571. Trước cuộc chiến, Đức Giáo Hoàng Piô V đã kêu gọi các tín hữu cùng lần chuỗi Mân Côi và cầu xin Đức Maria chuyển cầu. Ngày 7 tháng 10 năm 1571, hạm đội Công giáo đã chiến thắng hạm đội Ottoman. Chiến thắng này được gắn liền với lời cầu nguyện Mân Côi của các tín hữu, và từ đó lòng sùng kính Đức Mẹ Mân Côi ngày càng được cổ vũ trong Giáo Hội.

Đến năm 1883, Đức Giáo Hoàng Lêô XIII ban hành thông điệp *Supremi Apostolatus Officio* và đặc biệt dành tháng 10 cho việc lần chuỗi Mân Côi. Ngài nhiều lần tiếp tục kêu gọi các tín hữu trong tháng này cùng cầu nguyện bằng Kinh Mân Côi, nhất là để cầu cho Giáo Hội và những nhu cầu của thế giới. Vì thế, tháng 10 dần trở thành tháng đặc biệt dành cho Kinh Mân Côi trong toàn thể Giáo Hội. Ngày 7 tháng 10 cũng được cử hành như lễ Đức Mẹ Mân Côi.

Tuy nhiên, cần hiểu rằng Giáo Hội không chỉ lần chuỗi trong tháng 10. Người Công giáo được khuyến khích lần chuỗi quanh năm. Tháng 10 chỉ là một thời gian đặc biệt để nhắc mọi người trở về với việc cầu nguyện bằng Kinh Mân Côi. Cũng giống như tháng 5 thường được dành cách đặc biệt để kính Đức Maria, tháng 10 lại có mối liên hệ đặc biệt với chính Kinh Mân Côi.

Về nguồn gốc, Kinh Mân Côi không xuất hiện hoàn chỉnh trong một thời điểm duy nhất. Nó được hình thành và phát triển dần dần qua nhiều thế kỷ trong đời sống cầu nguyện của Giáo Hội. Ngay từ những thế kỷ đầu của Kitô giáo, các tín hữu đã cầu nguyện bằng Kinh Lạy Cha và dùng những lời Kinh Thánh để ca tụng Đức Maria. Phần đầu của Kinh Kính Mừng mà chúng ta đọc ngày nay bắt nguồn trực tiếp từ Kinh Thánh, đặc biệt là lời thiên thần Gabriel nói với Đức Maria trong Tin Mừng theo thánh Luca: “Kính mừng Maria, đầy ơn phúc, Đức Chúa Trời ở cùng Bà”, và lời bà Êlisabeth thưa với Đức Maria: “Bà có phúc lạ hơn mọi người nữ, và Giêsu con lòng Bà gồm phúc lạ.”

Trong thời Trung Cổ, các tu sĩ có thói quen đọc 150 Thánh vịnh. Con số 150 này tương ứng với 150 Thánh vịnh trong Sách Thánh. Nhưng phần lớn giáo dân thời ấy không biết đọc hoặc không có điều kiện đọc toàn bộ Thánh vịnh. Vì thế, dần dần hình thành tập tục thay thế 150 Thánh vịnh bằng 150 Kinh Lạy Cha hoặc sau đó là 150 Kinh Kính Mừng. Đây là một trong những bước quan trọng dẫn đến hình thức chuỗi Mân Côi sau này.

Theo truyền thống Công giáo, thánh Đa Minh có một vai trò đặc biệt quan trọng trong việc truyền bá lòng sùng kính Mân Côi vào thế kỷ XIII. Truyền thống kể rằng Đức Maria đã trao cho thánh Đa Minh sứ mạng rao giảng Kinh Mân Côi. Các Đức Giáo Hoàng, đặc biệt là Đức Lêô XIII, đã nhiều lần nhắc đến truyền thống này và vai trò của thánh Đa Minh trong việc truyền bá Kinh Mân Côi.

Tuy nhiên, nếu xét về mặt lịch sử, chúng ta nên hiểu rằng hình thức Kinh Mân Côi hoàn chỉnh không phải do một người sáng tạo ra trong một thời điểm duy nhất. Nó được hình thành từng bước qua

nhiều thế kỷ. Vai trò của thánh Đa Minh và Dòng Đa Minh đặc biệt quan trọng trong việc truyền bá và phát triển lòng sùng kính Mân Côi, nhưng cách chia các Kinh Kính Mừng thành những chục kinh và kết hợp chúng với việc suy niệm các mầu nhiệm cuộc đời Chúa Giêsu được hoàn thiện dần dần về sau.

Tên gọi “Mân Côi” cũng có một ý nghĩa rất đẹp. Từ “rosarium” trong tiếng Latinh có nghĩa liên quan đến một vòng hoa hồng hay triều thiên hoa hồng. Mỗi Kinh Kính Mừng được ví như một đóa hoa thiêng liêng mà người tín hữu dâng lên Đức Maria. Vì vậy, cả chuỗi Mân Côi giống như một vòng hoa được kết lại bằng những lời cầu nguyện dâng lên Mẹ.

Nhưng điều quan trọng nhất là chúng ta không được hiểu Kinh Mân Côi như một việc chỉ nhằm tôn kính Đức Maria mà quên Chúa Giêsu. Trái lại, trung tâm của Kinh Mân Côi chính là Chúa Giêsu. Mỗi Kinh Kính Mừng đều đưa chúng ta đến với Chúa Giêsu: “và Giêsu, con lòng Bà gồm phúc lạ”. Khi lần chuỗi, chúng ta cùng với Đức Maria suy niệm những biến cố quan trọng trong cuộc đời Chúa: từ lúc Truyền Tin, Chúa Giáng Sinh, Chúa chịu nạn và chịu chết, cho đến khi Chúa Phục Sinh, ban Chúa Thánh Thần và được tôn vinh.

Có thể nói rất đẹp rằng Kinh Mân Côi là việc chúng ta cùng Đức Maria nhìn ngắm khuôn mặt Chúa Giêsu. Đức Maria không giữ chúng ta lại nơi Mẹ, nhưng luôn dẫn chúng ta đến với Con của Mẹ. Vì thế, khi lần chuỗi, người tín hữu không chỉ đọc đi đọc lại những lời kinh, mà được mời gọi bước vào Tin Mừng và chiêm ngắm cuộc đời Chúa Giêsu bằng con mắt và trái tim của Đức Maria.

Đó cũng là lý do tại sao tháng 10 có một ý nghĩa rất đặc biệt. Khi Giáo Hội mời gọi chúng ta lần chuỗi trong tháng này, Giáo Hội không chỉ muốn chúng ta đọc nhiều Kinh Kính Mừng hơn, mà muốn chúng ta dành thời gian trở về với Chúa Giêsu qua sự hướng dẫn của Đức Maria. Mỗi chục kinh là một lời mời gọi chúng ta dừng lại, suy niệm một mầu nhiệm của cuộc đời Chúa và phó thác cuộc đời mình cho Ngài qua lời chuyển cầu của Mẹ.

Vì vậy, nếu phải tóm lại trong một câu, có thể nói rằng: tháng 10 là tháng Mân Côi vì ngày 7 tháng 10 gắn liền với lễ Đức Mẹ Mân Côi và lịch sử của việc lần chuỗi trong Giáo Hội; còn bản thân Kinh Mân Côi là kết quả của một truyền thống cầu nguyện đã được hình thành qua nhiều thế kỷ, với mục đích giúp người tín hữu cùng Đức Maria chiêm ngắm và bước theo Chúa Giêsu.

Q&A: Father, why did the Church choose October as the Month of the Rosary, a month dedicated to praying the Rosary in honor of the Blessed Virgin Mary, rather than another month? And where did the history of the Rosary begin?

The Church chose October as the Month of the Rosary not by coincidence, but because of its special connection with October 7, the Feast of Our Lady of the Rosary. This feast is rooted in the Battle of Lepanto in 1571. Before the battle, Pope Pius V called upon the faithful to pray the Rosary and ask for the intercession of the Blessed Virgin Mary. On October 7, 1571, the Catholic fleet defeated the Ottoman fleet. This victory became closely associated with the Rosary prayers offered by the faithful, and from that time onward, devotion to Our Lady of the Rosary was increasingly promoted throughout the Church.

In 1883, Pope Leo XIII issued the encyclical *Supremi Apostolatus Officio* and specifically dedicated the month of October to praying the Rosary. He continued on many occasions to encourage the faithful to pray the Rosary during this month, especially for the

needs of the Church and of the world. Thus, October gradually became a special month dedicated to the Rosary throughout the universal Church. October 7 is also celebrated as the Feast of Our Lady of the Rosary.

However, it is important to understand that the Church does not encourage the faithful to pray the Rosary only in October. Catholics are encouraged to pray the Rosary throughout the entire year. October is simply a special time to remind everyone to return to this beautiful form of prayer. Just as May is traditionally dedicated in a special way to honoring the Blessed Virgin Mary, October has a particular connection with the Rosary itself.

As for its origins, the Rosary did not appear in its complete form at one particular moment in history. Rather, it developed gradually over many centuries within the prayer life of the Church. From the earliest centuries of Christianity, the faithful prayed the Our Father and used passages from Sacred Scripture to honor the Blessed Virgin Mary. The first part of the Hail Mary that we pray today comes directly from Scripture, especially from the words of the angel Gabriel to Mary in the Gospel according to St. Luke: "Hail, full of grace, the Lord is with you," and from Elizabeth's greeting to Mary: "Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb."

During the Middle Ages, religious communities had the practice of praying the 150 Psalms. The number 150 corresponded to the 150 Psalms in the Book of Scripture. However, most laypeople at that time could not read or did not have the opportunity to pray all 150 Psalms. Gradually, therefore, the practice developed of replacing the 150 Psalms with 150 Our Fathers and, later, 150 Hail Marys. This was one of the important steps that eventually led to the form of the Rosary that we know today.

According to Catholic tradition, St. Dominic played a particularly important role in spreading devotion to the Rosary in the thirteenth century. Tradition holds that the Blessed Virgin Mary entrusted St. Dominic with the mission of preaching the Rosary. The Popes, especially Pope Leo XIII, referred many times to this tradition and to St. Dominic's role in promoting devotion to the Rosary.

However, from a historical perspective, it is important to understand that the complete form of the Rosary was not created by one person at one particular moment. Rather, it developed gradually over many centuries. St. Dominic and the Dominican Order played an especially important role in spreading and developing devotion to the Rosary, while the practice of dividing the Hail Marys into decades and combining them with meditation on the mysteries of Christ's life developed more fully over time.

The name "Rosary" itself has a beautiful meaning. The Latin word *rosarium* is associated with a garden or crown of roses. Each Hail Mary can be seen as a spiritual flower that the faithful offer to the Blessed Virgin Mary. In this sense, the entire Rosary is like a crown of flowers woven together through prayers offered to our Blessed Mother.

But most importantly, we should not understand the Rosary as a devotion that honors Mary while forgetting Jesus. On the contrary, Jesus is at the very center of the Rosary. Every Hail Mary brings us to Jesus: "and blessed is the fruit of your womb, Jesus." As we pray the Rosary, we meditate with Mary on the important events in the life of her Son: from the Annunciation and the Nativity, through His

Passion and Death, to His Resurrection, the coming of the Holy Spirit, and His glory.

It can be beautifully said that praying the Rosary means looking upon the face of Jesus together with Mary. Mary does not keep us with herself; rather, she always leads us to her Son. Therefore, when we pray the Rosary, we are not merely repeating prayers. We are being invited to enter more deeply into the Gospel and contemplate the life of Jesus through the eyes and heart of Mary.

This is also why October has such a special meaning. When the Church invites us to pray the Rosary during this month, she is not simply asking us to say more Hail Marys. She is inviting us to take time to return to Jesus under the guidance of His Mother. Each decade of the Rosary is an invitation to pause, meditate on a mystery from the life of Christ, and entrust our own lives to Him through the intercession of Mary.

Therefore, if we were to summarize it in one sentence, we could say: October is the Month of the Rosary because October 7 is associated with the Feast of Our Lady of the Rosary and with the history of the Rosary in the Church; while the Rosary itself is the fruit of a tradition of prayer that developed over many centuries, with the purpose of helping the faithful contemplate and follow Jesus together with His Mother, Mary.



Cần mẫu đơn (forms) xin vào website của Giáo Xứ
<http://dmhcg.org/mau-don.aspx>
 Hoặc có thể email cho văn phòng Giáo Xứ
dmhcggarland@gmail.com

LỚP CHUẨN BỊ CHO BÍ TÍCH RỬA TỘI

Người đỡ đầu và các cha và mẹ có con xin rửa tội tại Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp cần theo học "Lớp Chuẩn Bị Cho Bí Tích Rửa Tội". Lớp học giúp các người đỡ đầu và các cha mẹ chuẩn bị tâm hồn và kiến thức để sống đời sống Kitô hữu với niềm tin của Giáo Hội sau khi được rửa tội.

Nội dung chính của lớp thường bao gồm:

- ♦ Tìm hiểu về bí tích Rửa Tội.
 - ♦ Ý nghĩa của bí tích Rửa Tội trong đạo Công giáo.
 - ♦ Dấu chỉ bên ngoài của bí tích (nước, lời nguyện).
 - ♦ Tầm quan trọng của việc lãnh nhận bí tích Rửa Tội.
 - ♦ Vai trò và trách nhiệm của cha mẹ và người đỡ đầu.
- Giấy chứng nhận có giá trị trong vòng 3 năm sau khi học, nên có thể học trước.
 - Có thể học tại giáo xứ khác và nộp giấy chứng nhận cho văn phòng giáo xứ khi nộp đơn.
 - Lớp sẽ được mở mỗi tháng một lần, tối Thứ Sáu lúc 8 PM, tuần thứ hai trong tháng tại Nhà Nguyễn.

+ Tháng 11: Lớp học Thứ Sáu ngày 6/11/2026
Rửa Tội: Thứ Bảy 14/11 lúc 2:30 PM

+ Tháng 12: Lớp học Thứ Sáu ngày 4/12/2026
Rửa Tội: Thứ Bảy 12/12 lúc 2:30 PM



Phải ghi danh 1 tuần trước khi có lớp học

Xin gọi VP Giáo Xứ 972-414-7073 để ghi danh & biết thêm chi tiết.

Học online tại Infant Baptism Course for Parents and Godparents



TIỆC GÂY QUỸ

CHO DỰ ÁN NHÀ HƯU TRÍ

Nữ Vương Hoà Bình

MARIA REGINA GALA

Radiating Hope Thắp Sáng Hy Vọng

NOVEMBER 21 | 6:30 PM

HỘI TRƯỞNG THÁNH ANPHONG
ST. ALPHONSUS AUDITORIUM







Chi Dòng Trinh Vương Hoa Kỳ có dự án xây dựng Nhà Hữu Trí Công Giáo ở Nixa, Missouri để phục vụ quý vị cao niên, mang tên “Nhà Hữu Trí Nữ Vương Hoà Bình” (Queen of Peace Senior Community).
Kính mời quý cộng đoàn đến chung vui và ủng hộ!



MC
CHA SON LE, SVD



MC
NAM PHUONG



\$120/NGƯỜI | \$1200/BÀN 10 NGƯỜI

LIÊN LẠC
ANH PHÚC (469) 235-4119 | ANH CHÍNH (214) 924-8359
SR. MAI (417) 425-5160

Quang Pham's Eagle Scout Service Project

for
Mother of Perpetual Help
PARISH




Pedestrian Safety Project

Con là Quang Pham, là thành viên của giáo xứ và đang học lớp 12 của trường Garland HS và là thành viên của Troop 57 – Boy Scouts of America. Con xin khuyến khích góp tiền cũng như thời gian của quý ông bà để giúp con sửa lại 16 cái speed bump lớn và thay 9 cái speed bump nhỏ đằng sau trường học và sơn lại các vạch sơn cho lối băng qua đường trong bãi đậu xe của giáo xứ.

Thank you for your support!

When:
10/31 & 11/7 @ 8:00 am

Where:
Mother of Perpetual Help
Catholic Parish
2121 Apollo Rd., Garland,
TX 75044

What:
Church Safety
Improvement Project

Questions?
Contact me at
quang@phamgroup.com
+1 (469) 588-9413





Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp
Hiệp Sĩ Đoàn Columbus



GHI DANH CỬ TRI CUỐI TUẦN NÀY!

Bàn ghi danh ở cuối nhà thờ, ngay sau Thánh Lễ

Hạn chót ghi danh: Thứ Hai, ngày 5 tháng 10
Đây là cuối tuần cuối cùng để ghi danh trước cuộc bầu cử ngày 3 tháng 11.

Thứ Bảy, ngày 3 tháng 10
Chúa Nhật, ngày 4 tháng 10

Giờ mở bàn Thứ Bảy và Chúa Nhật
sau Thánh Lễ 5:00 chiều và 7:00 tối
sau Thánh Lễ 7:00 sáng, 9:00 sáng,
12:15 trưa và 5:00 chiều

Xin ghé nếu quý vị:

- ✓ Mới vào quốc tịch
- ✓ Sẽ đủ 18 tuổi trước ngày 3 tháng 11
- ✓ Đã dọn nhà hoặc đổi tên
- ✓ Không chắc mình đã ghi danh chưa

Chúng tôi có thể giúp:

- ✓ Điền đơn ghi danh cử tri
- ✓ Kiểm tra tình trạng ghi danh
- ✓ Cập nhật địa chỉ

★ Lá phiếu của quý vị là tiếng nói của cộng đồng. ★

Xin mang theo: bằng lái xe Texas hoặc thẻ ID Texas, nếu có.

Bầu sớm: từ 19 đến 30 tháng 10 | Ngày Bầu Cử: Thứ Ba, ngày 3 tháng 11

Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp
2121 W. Apollo Rd., Garland, TX 75044
Điện thoại: (972) 414-7073 | Email: dmhcggarland@gmail.com



Quét để kiểm tra
đã ghi danh
chưa

Do Hiệp Sĩ Đoàn Columbus tổ chức. Dịch vụ miễn phí, không đáng phí, phục vụ gia đình giáo xứ.

LẦN 1

♥ Anh Anh Trần Anh Francis con ông Trần Quốc Tuấn và bà Nguyễn Châu, hiện nay cư ngụ tại Tarpon Springs, Florida.

Dự định kết hôn với chị Nguyễn Thị Thiên Linh con ông Nguyễn Văn Toàn và bà Ngô Thị Soi, hiện nay cư ngụ tại Sachse, TX.

Ai biết các anh chị này có ngăn trở về hôn nhân theo Giáo Luật, xin báo cho Cha xứ biết.



(continued from page 8) They remind us that the Christian vocation must be lived with perseverance. Baptism is the beginning of the journey. Confirmation strengthens us for witness. The Eucharist nourishes us. Reconciliation restores us after sin. Prayer sustains our relationship with God. The Christian must persevere in these means of grace until the end.

Perseverance becomes especially important during suffering. Every Christian experiences moments of difficulty, disappointment, illness, bereavement, family problems, financial pressure, or uncertainty. The Gospel does not promise a life without suffering. It promises that Christ remains with His people. The Cross becomes the pattern of Christian discipleship, and faithful suffering can be united with the sacrifice of Christ. The saints show us what this fidelity looks like. They lived in different centuries and circumstances, but they shared a common love for Christ. Some served the poor, some preached, some taught, some cared for the sick, some lived hidden lives of prayer, and some gave their lives as martyrs. Their lives demonstrate that holiness can be lived in every legitimate vocation and circumstance. The Blessed Virgin Mary stands before the Church as a perfect example of faithful response to God. She received the message of the angel, accepted God's will, carried Christ within her, accompanied Him throughout His earthly life, and remained near the Cross. Her entire life was oriented toward her Son. She teaches Christians to receive God's word with faith and to follow it faithfully. Saint Joseph likewise gives us a quiet example of obedience. He received God's commands and acted upon them without seeking recognition. He protected Mary and Jesus, worked faithfully, and fulfilled his responsibilities as the guardian of the Holy Family. His life reminds us that holiness often appears through ordinary duties faithfully performed.

The wedding feast ultimately directs our attention toward heaven. The earthly Church is on pilgrimage. We gather at the Eucharistic table now as we await the fullness of the heavenly banquet. Our present life is temporary, but the promise of eternal life is permanent. Therefore, let us receive the invitation of Christ with gratitude and live according to the grace we have received. Let our homes become places where the faith is practiced. Let our parish become a community of worship and service. Let our personal lives reflect the virtues of the Gospel. Let our treatment of others show the charity of Christ. May we remain faithful to the Mass, faithful to prayer, faithful to the Sacraments, faithful to the teachings of the Church, and faithful to the duties of our vocation. May He strengthen us when we are weak, correct us when we go astray, forgive us when we fall, and preserve us in His grace until the end. And when our earthly pilgrimage is finished, may Christ welcome us into the eternal wedding feast, where His faithful people will rejoice forever in the presence of God. Amen.

PHÂN ƯU

Cộng Đoàn Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp
xin thành kính phân ưu cùng tang quyến trước sự ra đi của

Bà Anna Đào Nguyễn Thúy Phụng

03/05/1949 – 01/10/2026

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Anna về Thiên Đàng, cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.

Ghi Danh Vào FORMED

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website [FORMED.ORG](https://www.formed.org). Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

*Our parish has registered in the [FORMED.ORG](https://www.formed.org) with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code **4TT7C8** then establish an individual account.*

DOMINICAN SISTERS OF TAM HIEP
2934 LANDERSHIRE LN - GARLAND TX 75044

Catarina Siena

TO CONTEMPLATE AND SHARE THE FRUITS OF OUR CONTEMPLATION




(214) 830-1562
daminhtamhiepusa.org



Living the Dominican Spirituality

- ♦ Living together in harmony
- ♦ Faithfully fulfilling one's vows
- ♦ Joyfully celebrating the communal liturgy
- ♦ Maintaining the discipline of monastic life
- ♦ Carrying out the mission
- ♦ Thi hành sứ vụ

Glorifying God † Sanctifying Oneself † Saving Souls

SUNDAY GOSPEL REFLECTION

The Twenty-Eight Sunday in Ordinary Time

"The Wedding Feast of the King: Grace, Conversion, and the Garment of Holiness"

Dear brothers and sisters in Christ, The Gospel today presents the parable of the wedding feast. A king prepares a wedding banquet for his son and sends his servants to announce that everything is ready. The invitation has already been given, the feast has already been prepared, and the time has come for the guests to enter. Yet those who were invited refuse to come. Others become occupied with their own affairs, while some mistreat the servants sent to them. The king in this parable is God the Father, and the son is Jesus Christ. The wedding feast represents the Kingdom of God. Through this image, Jesus reveals the greatness of the salvation that God offers to humanity. The Kingdom is presented as a celebration, a communion, and a feast prepared by God Himself. It is not something that human beings create for themselves. It is God's gift. The first guests had already received an invitation. They knew about the feast, but when the time came, they did not respond. Their refusal shows the danger of becoming indifferent to God's call. A person can know the faith and still fail to act upon it. Hearing the Gospel is not the same as following the Gospel. Knowing what the Church teaches is not the same as putting that teaching into practice.

The Gospel gives concrete examples of this indifference. One person goes to his field, another goes to his business. These are ordinary responsibilities, but they become obstacles when they are allowed to take priority over God. The lesson is especially important in a world filled with activity. People can become so occupied with work, appointments, entertainment, financial concerns, and personal plans that religious life gradually receives whatever time remains. The Christian faith requires an ordering of life. God cannot be treated as an occasional part of our schedule. The Lord's Day belongs to God. Prayer belongs in the daily rhythm of the Christian home. The formation of children in the faith belongs to the responsibility of parents. The Sacraments belong at the center of the Church's life. A Catholic family needs deliberate practices that keep faith from becoming merely a memory or a tradition. The king does not immediately close the banquet after the first refusal. He sends other servants. This reveals the patience of God. The Lord gives opportunities for people to hear His word, recognize their sins, repair what has been damaged, and return to the path of faithfulness. God's patience should never become an excuse for delaying conversion. Instead, it should produce gratitude and a sincere desire to respond while the opportunity is given. The servants in the parable also remind us of the prophets and apostles. God has always used human messengers to communicate His word. The prophets called Israel back to the covenant. John the Baptist prepared the way for Christ. The apostles proclaimed the Resurrection. The Church continues this mission by preaching the Gospel to every generation.

The Church therefore does not invent her message. She receives it from Christ and faithfully hands it on. The priest at the altar, the catechist teaching children, the parent teaching a child to pray, and

the Christian who gives witness through a faithful life all participate, in different ways, in the Church's mission to proclaim Christ.

The reaction of the invited guests becomes increasingly serious. Some simply refuse to come, while others attack the servants. Jesus is pointing toward the rejection suffered by the prophets and, ultimately, toward the rejection of Christ Himself. The history of salvation contains many examples of God's messengers being opposed because they spoke the truth. The Gospel therefore teaches the importance of accepting God's word even when it challenges us. Christian faith is not limited to those teachings that are comfortable. Christ speaks about forgiveness, fidelity, sacrifice, purity, justice, mercy, prayer, humility, and love of neighbor. His word sometimes corrects our habits and exposes areas of our lives that need to change. After the original guests refuse, the king sends the servants into the streets. They gather everyone they find, and the wedding hall becomes full. This part of the parable reveals the universal character of the Gospel. The invitation is not restricted to one nation or social group. The Kingdom is opened to people from every background. This is reflected in the Catholic Church throughout the world. At the altar, people of different languages, cultures, occupations, ages, and histories gather around the same Eucharistic Lord. The Church's universality is not based on everyone being the same. It is based on everyone being gathered into Christ. The servants gather both good and bad people. This detail reminds us that the Church on earth contains people who are at different stages of spiritual growth. Some have lived faithfully for many years. Others are beginning again after serious failures. Some are deeply formed in the faith. Others still have much to learn. The Church remains a place of grace where people are called toward holiness.

The Gospel then introduces the man without a wedding garment. This changes the emphasis of the parable. The invitation is generous, but it also demands a response. Entering the banquet is not merely a matter of appearing among the guests. The guest must be prepared for the celebration. The wedding garment can be understood as an image of the life of grace. The Christian is called to put on a new way of living. Saint Paul repeatedly speaks about putting away the old self and putting on the new self in Christ. Baptism begins this transformation, but the Christian must cooperate with God's grace throughout life. This garment is expressed through concrete Christian virtues. Faith gives us confidence in God's promises. Hope keeps us faithful during suffering. Charity directs our actions toward the good of others. Humility keeps us aware of our dependence upon God. Patience enables us to endure difficulties without losing charity. Temperance teaches us to govern our desires. Courage allows us to remain faithful when the Christian life becomes difficult. The Gospel also provides an important lesson about humility. Since everyone enters the banquet through God's invitation, no one can boast as though salvation were a personal achievement. We receive grace. We respond to grace. We cooperate with grace. Even our ability to remain faithful depends upon God's help. This humility should influence the way Catholics treat one another. Parish life should not become a competition for recognition. Ministries should not be occasions for personal prestige. Positions of responsibility should be understood as opportunities for service. Christ Himself teaches that greatness in His Kingdom is measured by humble service.

The final words of the Gospel are solemn: "Many are invited, but few are chosen." (*Continues on page 7*)



ĐỨC HƯƠNG giò chả



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



•P



HP ROOFING & FOUNDATION

(214) 923-6570

Chụp Hình - Quay Phim - Live Stream

MOQ STUDIO

- Wedding - Đám Cưới
- Family - Gia Đình
- Portrait - Chân Dung
- Event - Sự Kiện
- Funeral - Tang Lễ

www.mqprostudio.com
469-264-3606

16/8/27

Engineer/Instructor/Tutor

Nhận dạy kèm Toán-Lý-Hóa. L/L Vu Nguyen

512-529-9397
469-954-3096

1/10

CHUYÊN ĐIỆN LẠNH - TACL 12356

Nhận Sửa và thay mới Máy Lạnh, Máy Suối, Bình Nước Nóng. Uy Tín - Tận Tâm - Giá Phải Chăng

L/L: Phanxicô Đình

214-558-3999

/12/26

NHẬN SỬA

Máy cắt cỏ, máy phát điện, power washer và các máy nhỏ \$39, gần nhà thờ ĐMHCG.

Hiếu 972-900-3585

10/9

CHO MUỐN PHÒNG

2312 Limestone Ln,
Garland, TX 75040.

L/L Ken & Eric Tran

469-720-8430
469-919-8787
469-880-5533

1/10

GLAMOUR HAIR SALON

Góc đường Jupiter & Arapaho chuyên: cắt, gội và nhuộm tóc đặc biệt cạo mặt, lấy rái tai (gội đầu kiểu vn)

214-703-3850
469-363-0299

9/2

SHARE PHÒNG

Có 2 phòng cho thuê
Gần Nhà thờ ĐMHCG
L/L Bà Hai

215-272-6962

20/10

SANG TIỆM SỬA QUẦN ÁO CUSTOM TAILOR

Đã hoạt động 25 năm

L/L Kim **972-437-1191**
214-909-0989

4/11

SOCIAL SERVICES: AN SINH XÃ HỘI

Medicare / Medicaid / Foodstamp / SSI

Home Health Care & Group home:

Chăm sóc tại gia và Nhà Hưu Dưỡng

Di Trú, Bảo Lãnh, Thẻ Xanh và Quốc tịch

CHERI CHÚC 214-717-7787 | CHARLIE NHÂN 267-916-4103

4/01

QUẢNG CÁO XIN GỌI
972 - 414 - 7073



Phone: **469-304-0062**

Fax: **469-304-0063**

* Tận tâm - Uy tín - Thành thật

* **GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ**

* **CHÚNG TÔI KHÔNG BÁN THUỐC ĐƯỢC SẢN XUẤT TẠI TRUNG QUỐC**

* Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare, Medicaid, Obamacare, v.v.

Dược Sĩ Phạm Huy Hòa

Kính Mời

* Tư vấn miễn phí về Medicare

* Rất hân hạnh được phục vụ quý đồng hương

3307 Belt Line Rd, Garland, TX 75044

DỊCH VỤ LỘP MÁI (Mái nhà mới miễn phí)

Công ty bảo hiểm của bạn đã từ chối yêu cầu bồi thường, hoặc đưa ra mức chi trả không thỏa đáng cho phần mái nhà của bạn?

Đừng vội vàng tự bỏ tiền túi ra chi trả. Chúng tôi hỗ trợ miễn phí chủ nhà:

Đàm phán để đảm bảo nhận được khoản bồi thường trọn vẹn cho việc thay mới mái nhà.

TEXT CHO: TRẦN QUỐC NAM : **(214) 886-7834**

1/11

ROOFING SERVICES (Free new roof)

Has your insurance company denied your claim or offered an unsatisfactory payout for your roof?

Do not rush to pay out of your own pocket. We offer homeowners complimentary assistance:

Negotiating to ensure you receive full compensation for a complete roof replacement.

PLEASE TEXT TO: **BILLY TRAN (214) 886-7834**

1/11



Trường dạy cắt tóc Barber. Bằng làm được NAIL, Facial, Massage. Có dạy và thi bằng tiếng Việt Nam, bảo đảm có bằng. Muốn biết thêm chi tiết xin gọi, nhắn Peter. Call or Text 214-738-6750

2334 W Buckingham Rd #350 Garland TX 75042
www.DapperBarber.co/Academy



13/11



ANKIEN TRAVEL LLC

Hiệp Cao : (682) 812-3494

Email: dominichiep@gmail.com

Chương trình hành hương - du lịch trong năm 2026

1. **Hành hương Xuyên Việt tháng 03/2026**, 23 ngày (từ ngày 24/02 đến 18/03/2026)

Giá trọn gói :\$3,750 (Bao gồm vé khứ hồi, khách sạn 3*, các bữa ăn theo chương trình)

2. **Tour Japan-Korea, 10 ngày** (từ ngày 19/03 đến 28/03/2026)

Giá Tour : \$2,795 (Gồm các bữa ăn theo chương trình, Khách sạn 3*-4*. Không bao gồm vé máy bay Mỹ-Asia)

3. **Các Tour HH Châu Âu 4 nước Ý-Bồ Đào Nha- Tây Ban Nha- Pháp 12 ngày, trong các tháng 05, 06 và 09 năm 2026.**

Giá : \$2,850 (Gồm các bữa ăn theo chương trình, Hotel 3*, trung tâm công giáo. Không bao gồm vé máy bay Mỹ-EU)

4. **Tour HH Châu Âu 6 nước Pháp-Balan-Séc-Áo-Hungary-Mổ Du 12 ngày**, trong các tháng 08 và 10 năm 2026.

Giá : \$2,950 (Gồm các bữa ăn theo chương trình, Hotel 3*, trung tâm công giáo. Không bao gồm vé máy bay Mỹ-EU)

5. **Tour Du lịch 4 nước Anh-Scotland-Wales-Ireland 10 ngày** (từ ngày 29/05 đến 08/06/2026)

Giá : \$3,570 (Gồm các bữa ăn theo chương trình, Hotel 3*-4*. Không bao gồm vé máy bay Mỹ-EU)

6. **Chương trình HH Xuyên Việt tháng 11/2026.**

Mọi thông tin, xin liên lạc:

Hiệp Cao: (682) 812-3494, Email: dominichiep@gmail.com

1/10/26



NAILS WAREHOUSE
 NAILS - HAIR - WAX - SPA- FANNING
 (214) 575-3005 or 866-371-NAIL(6245)
 9780 Walnut Street, Ste 240, Dallas, TX 75243
 (Trong khu chợ Hồng Kông)
 Giờ mở cửa: Mon-Fri: 9am- 6pm , CN: 10am-6pm
 Đại lý độc quyền sản phẩm danh tiếng 711
 Nhận đặt hàng và chuyển hàng các tiểu bang Hoa Kỳ

Saigon CHA LUA (469) 366-9539

Trung Tâm Phước Lộc Thọ

Nơi gặp gỡ, sinh hoạt và rèn luyện sức khỏe mỗi ngày. Có các lớp Yoga, thể dục, ca hát, nhạc cụ. Có bàn bida, bóng bàn, lô tô, Karaoke và cờ tướng, kèm những bữa ăn dinh dưỡng, lành mạnh trong ngày.

Địa chỉ: 1750 E. Beltline Rd, suite 100. Richardson, TX 75081
972-880-9678 hoặc **972-880-9996**

SKYLINE DENTISTRY & IMPLANT CENTER
Nha sĩ DAVID PHONG NGUYỄN DDS
NHA KHOA THẨM MỸ Humana. aetna

Có trên 15 năm kinh nghiệm
 Fellow International Congress Oral Implantologists

Single Tooth Dental Implant

CẤY GHÉP XƯƠNG
(Bone/ Gum Graft)

NÂNG XOANG HÀM
(Sinus Augmentation)

TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI
(Dental Implants)

LẤY TỦY RĂNG
(Root Canal)

Có hygienist đảm nhiệm clean răng

Nhận Bảo Hiểm: PPO/ Medicaid/ Medicare
MEDICARE ADVANTAGE PLANS:
AETNA DUAL COMPLETE: HMO D-SNP
AETNA HMO & PPO
UNITED HEALTHCARE DUAL COMPLETE
HMO-POS D-SNP, HMO-POS & PPO
HUMANA MEDICARE: HMO & PPO

(214) 377-8881
 (XIN GỌI LẤY HẸN)

1600 N PLANO RD #2200
 RICHARDSON, TX 75081

SHUTTERS AMERICA
 45% OFF Mã giảm giá: ĐỒNG HƯƠNG 45
 972.200.4400
 www.shuttersamerica.com

Roller Shades
 Zebra Shades
 Exterior Shades

Manual/Motorized/
 Cordless
 Remote Control/
 Smart Setup

Poly Shutters
 Wood Shutters
 Stain Shutters

Hybrid Shutters
 Magnolia Shutters

Motorized Bug Screens
 Ziptrak Shade System for Patio

Ngăn mưa gió, tạo không gian ấm cúng.
 Chống tò vò, ong, muỗi...

Tiếng Việt: xin gọi Dan 214.288.3537, hoặc nhân tin Amy 214.708.7276
3114 Benton St, Garland, TX 75042
 Mời quý khách đến tham quan showroom và cơ sở sản xuất
 địa chỉ trên để yên tâm về chất lượng và được giá đặc biệt.

QUẢNG CÁO XIN GỌI
972 - 414 - 7073

maaxiv design studio
 ARCHITECTURE & PLANNING

Văn phòng chúng tôi với kinh nghiệm và tinh thần phục vụ cao, xuyên suốt qua Tiểu Bang Texas và Arizona. Chúng tôi chuyên trách thiết kế sơ đồ, hoàn tất hồ sơ và xin phép cho tất cả mọi dự án, đủ mọi ngành nghề như sau:

- Cơ sở Tôn Giáo.
- Những Khu vực Y-Tế (Phòng Mạch Bác Sĩ-Nha Sĩ-Pharmacy)
- Văn Phòng làm việc, dịch vụ Di Trú-Bảo Lãnh, Khai Thuế.
- Những cơ sở Tiểu Thương, Nhà Hàng, Tiệm Tóc, Nail.
- Những Nhà ở (Apartment) cao ốc, Biệt Thự.
- Nới rộng nhà, thêm phòng ốc nhà cho thuê.

KTS. Devin Nguyễn
 License # 31845

Địa Chỉ liên lạc:
 Phone : (505) 400-1415
 Email : Devinnguyen@hotmail.com

NHÀ CHO THUÊ

Nhà gần GXDMHCG,
3 phòng ngủ, 2 phòng
tắm, \$1,800 sqft.
L/L anh Trí:
972-799-4470

THOA - Áo dài đầm thiết kế US

Chuyên May áo dài các kiểu.
Có vải sẵn - áo dài may sẵn.
Live stream: Thứ Ba, Thứ
Năm và Chúa Nhật hàng tuần
từ 9:00pm - 11:00pm
214-436-3551



Kayla Hoang
Mortgage Loan Officer
NMLS #2807596

L/L: 945-354-9626

- Chuyên giúp vay tiền (Finance) cho: nhà ở, nhà đầu tư, cơ sở thương mại, đất, và các bất động sản khác.
- Giúp tái tài trợ (Refinance) các bất động sản.

Chuyên Nghiệp - Tận Tâm - Trách Nhiệm - Kín Đáo

LOAN FACTORY
NMLS #320841



RICHARDSON FAMILY EYECARE & EYEWEAR

159 N Plano Rd,
Richardson TX 75081
(Tiệm trong khu Phố Bắc)

469-567-3640 (English)

469-567-3641 (VN)



Kayla Hoang O.D | Quy Hoang O.D

- Fashion Eyewear - Made in Italy: Maui Jim, Silhouette, Gucci, Tom Ford, Mont Blanc, Silhouette, Giorgio Armani, Prada, Tiffany & Co, Versace, ... and more.
Cắt kính lấy trong ngày - Nhận hầu hết các loại Bảo hiểm
- Walk-ins Welcome! Nhận hầu hết các loại bảo hiểm

Tuesday- Friday: 9am- 6pm
Saturday: 9am- 3pm
Sun-Mon: closed

NailsPlus Nail Supply

www.nailsplusonline.com **469-372-5110**

Tiệm có đầy đủ mặt hàng danh tiếng nhất: Billionaire OPI, PLA, Zurno (Z Blend, Dip n Duo, Tap, Zen...), The Gel Bottle, Apres, Valentino, Not Polish, Honey Secret, 2 Guys, Kupa, La Palm, Voesh và nhiều hiệu nổi tiếng.

Tiệm lớn và sạch sẽ nhứt trong vùng DFW.
Có giá sỉ cho tiệm nails and technicians.



"FB, IG & TT: NailsPlusOnline"

Sun - Fri: 9AM-7PM, Sat: Closed
1235 E Belt Line Rd, Richardson, TX 75081
(NW corner Belt Line & Plano Rd)
"2nd location in Haltom City coming soon,
September 2026"



FREE MÁY NHẬN CREDIT CARD

- * Lệ phí rẻ nhất (1.25% discount rate).
- * Không phải tốn tiền mua máy.
- * Ngăn ngừa CHECK không tiền bảo chứng.



TIẾN NGUYỄN 972-408-5996 / 800-718-9648

SND MANUFACTURING

Công ty cần tuyển dụng nhân viên cho tất cả mọi
phần hành trong công ty:

- Thợ May kinh nghiệm.
- Thợ in ấn (Chúng tôi sẽ huấn luyện).
- Nhân viên kiểm soát chất lượng và đóng hàng.

*** Toàn thời gian (full time) và bán thời gian (part time)**

*** Dallas Garland xin nộp đơn tại: 12215 Forestgate
Dr. Dallas, Tx 75243**

**Bà Lý 469-343 8367 (Xin để tin nhắn và số điện thoại
chúng tôi sẽ liên lạc)**

*** Arlington, Grand Prairie xin nộp đơn tại:
2071 East Division Arlington, TX 76011**

**Cô Thảo 682-290-0416 (Xin để tin nhắn và số điện
thoại chúng tôi sẽ liên lạc)**

**Snd Manufacturing
12215 Forestgate Dr. Dallas, TX 75243
(Gần ngã tư Plano Road và Forest Lane)
ĐT: 214-340-1592**

10/11

QUẢNG CÁO XIN GỌI 972 - 414 - 7073

MR MERCEDES REALTORS
Lily Nguyen REAL ESTATE AGENT
(469) 233-0289
(972) 800-4111
100 N Central Expy, Ste 806
Richardson, TX 75081
Lilynguyenrealtor@gmail.com

H1B visa lao động F-1 visa du học sinh
chọn dự án Cedar Creek Lake Pavilion
để chuyển diện EB5
là giải pháp định cư Mỹ nhanh nhất

- * Dự án thuộc vùng Rural TEA
- * Hồ sơ được xử lý ưu tiên
- * Được ở tại Mỹ
- * Được giấy phép làm việc, thông hành (EAD/AP)
- * Không cần hàng bảo lãnh, no employer sponsorship, job offer or a job notification

Lưu ý: Các thông tin tiếp xúc với chủ nhiệm của dự án

Đức Nguyễn 214.755.9948
Catherine Nguyễn 469.867.1164

PRO NAIL SUPPLY
972 - 494 - 6111
Bán sỉ, giá hạ nhất vùng 805 N. Jupiter Rd. Garland, TX 75042
Đầy đủ các mặt hàng cung cấp (trong khu chợ Trường Nguyễn)

3443 W. Campbell Rd, Ste 650, Garland, TX 75044 (Góc Jupiter & Campbell)
T2-T6: 9AM-6PM, T4: 10AM-6PM, T7: 8AM-2PM
972-414-1515
Ngô Lan Phương, D.D.S.
- Nha Khoa Trẻ Em - Gia Đình - Thẩm Mỹ - Niềng Răng
- Đặc biệt Focus Savers Plan (save 30%-50%)
Nhận bảo hiểm PPO, trẻ em CHIP & Medicaid,
người lớn Medicare & Medicaid

Quảng cáo xin gọi 972.414.7073 - Thân chủ quảng cáo hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung quảng cáo của mình.